

# Spirit of Bosnia / Duh Bosne

An International, Interdisciplinary, Bilingual, Online Journal  
Međunarodni, interdisciplinarni, dvojezični, online časopis

## USPAVANKA

Mak Dizdar

Kako si nježan i krhak  
I kako si lijep i čist  
Kao svako dijete kad se rodi  
Kosa ti je zasvilila i orosila  
Kao lišće mlade stabljike u aprilu  
Usne su tvoje pupoljak ruže još nerazvijen  
Ruke kao plavi nagovještaj zore  
Noge o jadniče kao do i nemaš  
To su dva ljljana samo za tetošenje  
Pa kako ćeš u svijet poći tako sitan  
Kako nezaštićen  
Nikad se zbog toga nećemo rastati mili  
Nikad se nećemo rastati  
Nikada tijelu mog tijela  
Dušo moje duše  
Nikada  
Znam  
Ti ćeš me nositi u srcu  
Jer sam ti srce i sve oko srca dala  
Ti ćeš me nositi dokle god budeš  
Pozdravljao rađanje dana  
I javljanje zvijezda  
Dokle god budeš pozdravljao pupanje krošanja  
I žalio padanje lišća  
Ti ćeš živjeti i kad ti se oči sklope  
Živjet ćeš u tvojoj djeci  
U tvojoj djeci i djeci njihove djece  
Živjet ćeš  
Živjeti  
  
Znaće se da smo bili trenuci trajanja  
Zrnce u pijesku na sprudu  
Varnica u ognju  
Vlat u travi  
Vječnosti

Kako si  
Nježan i krhak  
A treba da živiš  
Treba da živiš med ljudima a riježi nemaš  
Trebaš da živiš med vucima a zuba nemaš  
A kako ćeš tek razlikovati ovjeka i vuka  
Vuka i ovjeka  
Ruke su tvoje plavi dozivi zore  
A njima valja da se hvataš u koštac  
Da dijeliš bojeve na razmirjima  
Sa zmijskim udima u kojima živi aždahaka  
Zato nek rastu brzo  
Nek rastu i jačaju brže

Noge su tvoje dva nježna ljiljana za tetošenje  
Al ja te pitati rosom sa mog najljepšeg cvijeta  
Ja te ti priđati najljepšu priđu  
Ovog i onoga svijeta  
Da budeš spreman za snove  
U srcu tijesnih krugova  
U trnju dugih  
Drumova

Usta su tvoja mladi pupoljci  
Hrani te vodicom iz kljuna laste  
Da ozubatiš za kletvu na zlotvora  
Da progueš za dobrodušna namjernika  
U životu treba mudro da šutiš  
Al rijež ako rekneš  
Neka bude teška kao svaka istina  
Neka bude ređena za ovjeka

Došao si ovdje  
Gdje je najnezahvalnije bilo dođi  
Ovdje gdje je najluđe bilo stiđi  
Ovdje gdje je ipak najjunakije bio niđi  
Jer ovdje se ne živi samo da bi se živjelo  
Ovdje se živi samo da bi se umrlo  
Ovdje se i umire  
Da bi se živjelo

Sada je kraj pjesme  
Sada je moje slovo cijelo  
Plaji  
Baji

Nikad se neđemo rastati mili  
Nikada tijelu mog tijela  
Nikada dušo moje duše

---

Nikada  
Jer treba  
Da život produžiš  
Život na zemlji valja da produžiš

The preceding text is copyright of the author and/or translator and is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.